



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 204/2000 號行政長官批示：

核准社會工作局二零零零年財政年度第一及第二補充預算——廢止九月二十七日第 193/2000 號行政長官批示 1294

立法會：

第 7/2000 號決議，核准立法會二零零一年度本身預算 1296

經濟財政司司長辦公室：

第 102/2000 號經濟財政司司長批示，許可「忠誠保險公司」經營「船身」及「船舶民事責任」的一般保險項目 1298

運輸工務司司長辦公室：

第 90/2000 號運輸工務司司長批示，廢止十一月十六日第 225/85/M 號訓令、七月三日第 113/89/M 號訓令、四月十五日第 65/91/M 號訓令及九月七日第 182/92/M 號訓令（安裝及使用水上移動業務無線電通訊網）..... 1298

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 204/2000:

Aprova os 1.º e 2.º orçamentos suplementares do Instituto de Acção Social, relativos ao ano económico de 2000. — Revoga o Despacho do Chefe do Executivo n.º 193/2000, de 27 de Setembro. 1294

Assembleia Legislativa:

Resolução n.º 7/2000, que aprova o orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2001. 1296

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 102/2000, que autoriza a Companhia de Seguros Fidelidade, S. A., a explorar os ramos gerais de seguro «Marítimo-cascos» e «Responsabilidade civil de embarcações». 1298

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2000, que revoga as Portarias n.ºs 225/85/M, de 16 de Novembro, 113/89/M, de 3 de Julho, 65/91/M, de 15 de Abril, e 182/92/M, de 7 de Setembro (instalação e utilização de redes de radiocomunicações, do serviço móvel marítimo). 1298

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第204/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

一、核准社會工作局二零零零年財政年度第一及第二補充預算，金額為澳門幣1,248,481.46（壹佰貳拾肆萬捌仟肆佰捌拾壹元肆角陸分整）及澳門幣12,500,000.00（壹仟貳佰伍拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二、廢止公佈於二零零零年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第一組的九月二十七日第193/2000號行政長官批示。

二零零零年十月二十五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 204/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovados o 1.º e 2.º orçamentos suplementares do Instituto de Acção Social, relativos ao ano económico de 2000, nos montantes respectivamente, de MOP\$1.248.481,46 (um milhão, duzentas e quarenta e oito mil, quatrocentas e oitenta e uma patacas e quarenta e seis avos) e MOP\$12.500.000,00 (doze milhões e quinhentas mil patacas), os quais fazem parte integrante do presente despacho.

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 193/2000, de 27 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, I Série, de 3 de Outubro de 2000.

25 de Outubro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零零財政年度本身預算之第一補充預算

1.º orçamento suplementar do orçamento privativo do Instituto de Acção Social
para o ano económico de 2000

單位：澳門幣

Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	二零零零年預算登錄之金額 Valor inscrito no orçamento/2000	實際決算之結餘 Saldo efectivamente	減少 Redução
13-00-00	資本收入 Receitas de capital			
13-01-00	其他資本收入 Outras receitas de capital			
	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	13,350,000.00	12,101,518.54	(1,248,481.46)
	總計 Total	13,350,000.00	12,101,518.54	(1,248,481.46)

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	二零零零年預算登錄之金額 Valor inscrito no orçamento/2000	從撥款中撥出 Desdotação	項目現有之金額 Valor actual da rubrica
04-00-00-00	經常開支 Despesas correntes			
04-02-00-00	經常轉移 Transferências correntes			
04-02-03-00	私人機構 Transferências-Instituições particulares			
04-02-03-01	社會設施 Equipamentos sociais			
04-02-03-01	托兒所 Creches	23,528,000.00	(848,481.46)	22,679,518.54
05-04-00-00	雜項 Diversas			
05-04-09-00	舉辦培訓活動，研討會及會議之負擔 Encargos com a organização de acções de formação, seminários e conferências	1,000,000.00	(400,000.00)	600,000.00
	總計 Total	24,528,000.00	(1,248,481.46)	23,279,518.54

行政委員會——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，區志強，Ulisses Julio Freire Marques

O Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Au Chi Keung — Ulisses Julio Freire Marques.

社會工作局二零零零年財政年度之第二補充預算
2.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.º	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Alí.		
					收入 RECEITAS	
					經常收入 Receitas Correntes	
05	00	00			轉移 Transferências	
05	01	00			公營部門 Sector Público	
05	01	01			澳門特別行政區政府在慈善及社會活動方面之共同分擔 Comparticipação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau destinada às actividades assistenciais e sociais	\$ 12,500,000.00
					收入總計 Total das receitas	\$ 12,500,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.º	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Alí.		
					開支 DESPEAS	
					經常開支 Despesas Correntes	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	03	00	00		私人 Particulares	
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	\$ 12,500,000.00
					開支總計 Total das despesas	\$ 12,500,000.00

二零零零年七月六日於社會工作局——行政管理委員會——
主席：葉炳權，委員：容光耀，Maria Amélia Monteiro
Rodrigues，區志強，Ulisses Julio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os Vogais, Iong Kong Io — Maria Amélia Monteiro Rodrigues — Au Chi Keung — Ulisses Julio Freire Marques.

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

第 7/2000 號決議

RESOLUÇÃO n.º 7/2000

二零零一年立法會本身預算

Orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2001

行政委員會已提交二零零一年立法會預算以便進行審議。

Tendo o Conselho Administrativo submetido à apreciação o orçamento da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2001.

根據八月九日第8/93/M號法律第四十二條第一款規定，立法會議決通過二零零一年預算。

A Assembleia Legislativa delibera, como resolução e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, aprovar o seu orçamento para 2001.

二零零零年十月二十四日通過。

Aprovada em 24 de Outubro de 2000.

立法會主席 曹其真

A Presidente, Susana Chou.

立法會本身預算

二零零一年經濟年度

Orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2001

十二月二十一日第 85/89/M 號法令；第 86/89/M 號法令及第 87/89/M 號法令；八月九日第 8/93/M 號法律；七月二十九日第 10/96/M 號法律；三月三十一日第 1/97/M 號法律；二月二十八日第 1/2000 號法律以及四月十七日第 3/2000 號法律。

Decreto-Lei n.º 85/89/M, Decreto-Lei n.º 86/89/M, Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, Lei n.º 10/96/M, de 29 de Julho e Lei n.º 1/97/M, de 31 de Março, Lei n.º 1/2000 de 28 de Fevereiro e Lei n.º 3/2000, de 17 de Abril.

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元 patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
	經常性支出 Despesas correntes			
01-00-00-00	人員 PESSOAL			
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
01-01-01-00	法律通過的編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei			
01-01-01-01	新俸或服務費 Vencimentos ou honorários	9,196,000.00		
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	78,000.00	9,274,000.00	
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro			
01-01-02-01	報酬 Remunerações	7,533,000.00		
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	18,300.00	7,551,300.00	
01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros			
01-01-04-01	工資 Salários	92,500.00		
01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200.00	101,700.00	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual			
01-01-05-01	工資 Salários		2,617,000.00	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,164,000.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
01-01-07-00-01	議員報酬 Remunerações aos Deputados	10,590,000.00		
01-01-07-00-02	其他固定及長期酬勞 Outras gratificações certas e permanentes	1,000,000.00	11,590,000.00	
01-01-08-00	固定及長期交際費 Representação certa e permanente		374,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de natal		1,730,000.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		1,730,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias			
01-02-03-00	超時 Horas extraordinárias			
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário		900,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		15,000.00	
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença		1,200,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		700,000.00	
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie			
01-03-01-00	個人電話 Telefones individuais		20,000.00	
01-05-00-00	社會福利 Previdência social			
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	200,000.00		
01-05-02-00	各項補助—社會福利 Abonos diversos - previdência social	10,000.00	210,000.00	
01-06-00-00	負擔的補償 Compensação de encargos			
01-06-02-00	人員服裝及物品 Vestuário e artigos pessoais		100,000.00	
01-06-03-00	交通費—負擔補償 Deslocações - compensação de encargos			
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00		
01-06-03-03	其他補助—負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00	60,000.00	39,337,000.00
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS			
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros			
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	50,000.00		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00		
02-01-06-00	名譽及交際物品 Material honorífico e de representação	10,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00		
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	200,000.00	860,000.00	
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros			
02-02-02-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
02-02-04-00	辦事處消耗品 Consumos de secretaria	350,000.00		
02-02-05-00	食物 Alimentação	100,000.00		
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	300,000.00	850,000.00	
02-03-00-00	服務的取得 Aquisição de serviços			
02-03-01-00	資產的保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		1,500,000.00	
02-03-02-00	設施的負擔 Encargos das instalações			
02-03-02-01	電力 Energia eléctrica	1,900,000.00		
02-03-02-02	設施的其他負擔 Outros encargos das instalações	1,830,000.00	3,730,000.00	
02-03-05-00	運輸及通訊 Transportes e comunicações			
02-03-05-01	因特別假期的運輸 Transportes p/motivo de licença especial	95,000.00		
02-03-05-02	其他原因的運輸 Transportes por outros motivos	100,000.00		
02-03-05-03	運輸及通訊的其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	695,000.00	
02-03-06-00	交際費 Representação		200,000.00	
02-03-07-00	公佈及宣傳 Publicidade e propaganda			
02-03-07-00-01	立法會會刊—I及II組的出版 Publicação dos Diários da A.L. - I e II Séries	1,000,000.00		
02-03-07-00-02	雜項 Diversos	100,000.00	1,100,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		500,000.00	9,835,000.00
02-03-09-00	非指明的負擔 Encargos não especificados		400,000.00	
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES			
04-02-00-00	私人機構 Instituições particulares		50,000.00	100,000.00
04-02-00-00-01	對社團活動的非經常性資助 Apoios ocasionais a actividades de associações			
04-03-00-00	私人 Particulares			
04-03-00-00-01	對私人活動的非經常性資助 Apoios ocasionais a actividades de particulares			
05-00-00-00	其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES		91,000.00	2,828,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros			
05-02-01-00	人員 Pessoal	70,000.00		
05-02-02-00	物品 Material	1,000.00		
05-02-04-00	車輛 Viaturas	20,000.00		
05-04-00-00	雜項 Diversas:			
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos	2,722,000.00	2,737,000.00	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款的負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	15,000.00		
07-00-00-00	資本開支 Despesas de capital		400,000.00	900,000.00
07-09-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS			
07-10-00-00	運輸物料 Material de transporte 機械及設備 Maquinaria e equipamento			
	開支總數 Total das despesas			53,000,000.00

二零零零年十月二十四日於澳門特別行政區立法會——主席
曹其真

Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de
Macau, 24 de Outubro de 2000. — A Presidente, *Susana Chou*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 102/2000 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 102/2000

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據六月三十日第 27/97/M 號法令第三條第一款的規定，以及行使第 12/2000 號行政命令第一款所授予的權限，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no uso da competência delegada pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、許可“忠誠保險公司”經營“船身”及“船舶民事責任”的一般保險項目，並附註於已由三月二十二日第 89/99/M 號訓令及九月二十六日第 100/2000 號經濟財政司司長批示所許可經營的項目。

1. É autorizada a «Companhia de Seguros Fidelidade, S.A.» a explorar os ramos gerais de seguro «Marítimo-cascos» e «Responsabilidade civil de embarcações», em aditamento aos ramos já autorizados pela Portaria n.º 89/99/M, de 22 de Março, e pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2000, de 26 de Setembro.

二、經營上款所指保險項目的一般及特別條件由澳門金融管理局核准。

2. As condições gerais e especiais de exploração dos ramos de seguro referidos no número anterior são aprovadas pela Autoridade Monetária de Macau.

二零零零年十月二十四日

24 de Outubro de 2000.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 90/2000 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 90/2000

由於相關之權利人要求廢止分別經十一月十六日第 225/85/M 號訓令、七月三日第 113/89/M 號訓令、四月十五日第 65/91/M 號

Tendo sido requerida pelos respectivos titulares a revogação das autorizações governamentais n.ºs 52/85, 20/89, 26/84 e 67/92,

訓令及九月七日第182/92/M號訓令賦予有關安裝及使用水上移動業務無線電通訊網之第52/85號、第20/89號、第26/84號及第67/92號之政府許可。

經電信暨資訊科技發展辦公室提議：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款（四）項和第15/2000號行政命令第一款的規定，作出批示。

獨一條：廢止十一月十六日第225/85/M號訓令、七月三日第113/89/M號訓令、四月十五日第65/91/M號訓令及九月七日第182/92/M號訓令。

二零零零年十月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

relativas à instalação e utilização de redes de radiocomunicações, do Serviço Móvel Marítimo, atribuídas, respectivamente, pelas Portarias n.ºs 225/85/M, de 16 de Novembro, 113/89/M, de 3 de Julho, 65/91/M, de 15 de Abril, e 182/92/M, de 7 de Setembro;

Sob proposta do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

Artigo único. São revogadas as Portarias n.ºs 225/85/M, de 16 de Novembro, 113/89/M, de 3 de Julho, 65/91/M, de 15 de Abril, e 182/92/M, de 7 de Setembro.

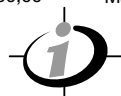
24 de Outubro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年——一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝	\$ 700,00	capa dura	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝	\$ 150,00	capa normal	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa dura	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年).....	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).....	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).....	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).....	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).....	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).....	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).....	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Setembro de 1998).....	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).....	\$ 25,00
立法會會刊	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».....	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).....	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).....	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織) (雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).....	\$ 100,00
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版	按每期訂價	Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示).....	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos de 1979 a 1999)	Preço variável
澳門特別行政區法例 (一九九九年十二月二十日至三十一日) (雙語版).....	\$ 90,00	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (de 20 a 31 de Dezembro de 1999) (ed. bilingue).....	\$ 90,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).....	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 50,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).....	\$ 15,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).....	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).....	\$ 350,00
澳門物業登記概論 (中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau (ed. em chinês, Março de 1998).....	\$ 50,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	(ed. português, Dezembro de 1997).....	\$ 75,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).....	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).....	\$ 100,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).....	\$ 50,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 30,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).....	\$ 30,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).....	\$ 40,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 80,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).....	\$ 80,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Função Pública (4.ª ed. em chinês, 1999).....	\$ 80,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).....	\$ 80,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 70,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000).....	\$ 70,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).....	\$ 30,00
立法會議事規則, 立法屆及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislatura e Estatuto dos Deputados (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).....	\$ 120,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).....	\$ 48,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).....	\$ 60,00
按照發展屋宇合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).....	\$ 8,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).....	\$ 80,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).....	\$ 50,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).....	\$ 18,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).....	\$ 150,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九元正

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 9,00